

Introduction	Introduction
<p>Vous trouverez ci-joint un sommaire détaillé de la saison hivernale 2009/2010. Comme les statistiques le démontrent, cette saison est considérée comme une saison au dessous de la moyenne. Compte tenu de la formation de glace tardive au début janvier, nos navires et notre personnel ont été moins occupés qu'à l'habitude. Je voudrais profiter de l'occasion pour mentionner quelques faits saillants durant cette saison :</p>	<p>You will find enclosed a detailed summary of the 2009/2010 winter season. As the statistics will validate, this winter was considered a below average year. Due to the late ice conditions formed in early January, our ships and staff were kept less busy than usual.. I would like to take this opportunity to mention a couple of seasonal highlights:</p>
<ul style="list-style-type: none"> + les conditions de glaces instables dans secteur de Lac St-Pierre et + le manque de couvert de glace en amont de Québec, en regard au contrôle des inondations. 	<ul style="list-style-type: none"> + the unstable ice conditions in the Lake St. Pierre area and + the lack of ice cover upstream of Quebec City with respect to flood control.
<p>J'espère que cette revue vous fournira des informations pertinentes pouvant vous assister dans vos activités quotidiennes.</p>	<p>I hope this review provides you with some pertinent information that can assist you in your day-to-day activities.</p>
<p>J'aimerais aussi remercier M. Pierre Houle, adjoint technique au service de déglacement pour ses efforts dans la production de ce document.</p>	<p>In addition, I would to thank Mr. Pierre Houle, Technical Assistant, Icebreaking Services for his efforts in producing this document.</p>